

401/220
1.2.81
129

931-сев
08.07.81

160 азерб
Перевод с английского
8-7-81

Передано английской стороной
во время советско-английской
встречи в Москве 6 июля 1981 г.

Перевод с английского

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА ПО АФГАНИСТАНУ
от 30 июня 1981 г.

Европейский совет отмечает с глубокой озабоченностью, что ситуация в Афганистане остается одной из важных причин международной напряженности, что советские войска до сих пор находятся в Афганистане и что страдания афганского народа продолжают возрастать.

Европейский совет напоминает о своих прежних заявлениях, в частности в декларациях, опубликованных на сессиях Совета в Венеции 13 июня 1980 г. и в Маастрихте 24 марта 1981 г., в которых подчеркивалась неотложная необходимость добиться решения, которое позволило бы Афганистану восстановить свой традиционный статус независимого и неприсоединившегося государства, свободного от вмешательства извне, и дало бы афганскому народу/возможность осуществлять свое право на самоопределение. В соответствии с резолюциями, принятыми ООН, исламской конференцией и конференцией неприсоединившихся стран в Дели, Европейский совет неоднократно отмечал, что он поддержит любую инициативу, которая может привести к желаемому результату.

Европейский совет считает, что настало время предпринять новую попытку открыть путь к политическому решению проблемы Афганистана. Поэтому он предлагает, по возможности в ближайшее время, например в октябре-ноябре 1981 г., созвать международную конференцию, которая состояла бы из двух этапов, причем каждый из этих этапов был бы неотъемлемой частью такой конференции.

Цель первого этапа будет заключаться в том, чтобы разработать международные договоренности, имеющие целью обеспечить прекращение вмешательства извне и установление гарантий для предотвращения такого вмешательства в будущем, и, таким образом, создать условия, при которых могут быть обеспечены независимость и неприсоединившийся статус Афганистана.

Европейский совет предлагает, чтобы в надлежащее время постоянные члены Совета Безопасности ООН, Пакистан, Иран и Индия, а также генеральный секретарь ООН и генеральный секретарь исламской конференции или их представители были приглашены принять участие в первом этапе конференции.

Целью второго этапа будет достижение соглашения по осуществлению международных договоренностей, разработанных на первом этапе, и по всем другим вопросам, долженствующим обеспечить будущее Афганистана как независимого и неприсоединившегося государства.

Во втором этапе будут участвовать участники первого этапа вместе с представителями афганского народа.

Государства -- члены Европейского сообщества будут готовы на более позднем этапе выдвинуть дальнейшие предложения по деталям организации предлагаемой конференции.

Европейский совет твердо уверен, что ситуация в Афганистане продолжает требовать внимания со стороны международного сообщества. Он убежден в том, что данное предложение открывает конструктивный путь для продвижения вперед, и поэтому призывает международное сообщество полностью поддержать его с целью уменьшения международной напряженности и прекращения страданий людей в Афганистане.

Перевели: *Авандж* (Г.Гвенцадзе)

Мазур (Ю.Мазур)